

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда
N 107

Апрель 2008 года

Бердены против Соединенного Королевства [Burden v. the United Kingdom] (жалоба N 13378/05)

Постановление от 29 апреля 2008 г. [Большая Палата]

Статья 14

Дискриминация

Отсутствие у совместно проживающих сестер права на освобождение от уплаты налога на наследуемое имущество, которое имеется у переживших супругов или гражданских партнеров. *Положения Конвенции не нарушены.*

Факты

В соответствии с Актом о налоге на наследуемое имущество 1984 года, налог на наследуемое имущество взимается в размере 40% от стоимости имущества умершего, превышающей установленную в годовом бюджете предельную величину. Однако, собственность, переходящая от умершего его или ее супругу или "гражданскому партнеру" (категория, введенная Актом о гражданском партнерстве 2004 года для однополых пар, которая не распространяется на проживающих вместе членов семьи), не облагается налогом. Заявительницы являются пожилыми незамужними сестрами, которые проживают вместе всю свою жизнь, и на протяжении последних 31 года в доме, находящемся в их совместной собственности и построенном на земле, унаследованной от их родителей. Сестра завещали друг другу все свое имущество. Они были обеспокоены тем, что после смерти одной из них, пережившая сестра должна будет заплатить большой налог на наследуемое имущество – в отличие от пережившего супруга или гражданского партнера – и может быть вынуждена продать дом, чтобы выполнить налоговое обязательство.

В постановлении от 12 декабря 2006 г. (см. Информационный бюллетень N 92), Палата Суда четырьмя голосами "за" и тремя голосами "против" оставила открытым вопрос о том, могли ли заявительницы утверждать, что они находились в положении, аналогичном положению находящейся в браке или в гражданском партнерстве пары, приняв решение о том, что любые различия в обращении были, в любом случае, объективно и разумно обоснованы, принимая во внимание широкие пределы свободы усмотрения, которые есть у Государств в области налогообложения.

Вопросы права

(a) Предварительные возражения

(i) *Статус жертвы.* Большая Палата подтвердила, что лицо может заявлять о нарушении его прав законом в случае, если оно входит в группу лиц, которая может быть прямо затронута законом. Учитывая их возраст, завещания, которые они сделали и стоимость собственности, которой каждая из них владела, заявительницы доказали, что существовал реальный риск того, что в недалеком будущем одной из них придется заплатить значительный налог на имущество, унаследованное от своей сестры. При таких обстоятельствах, они могли утверждать о том, что являлись жертвами предполагаемого дискриминирующего обращения.

(ii) *Исчерпание национальных средств правовой защиты.* Правительство заявило, что заявительницы, на которых не была возложена обязанность по уплате налога на наследуемое имущество, могли обратиться в национальные суды на основании Акта о правах человека с требованием о принятии декларации о несовместимости соответствующего законодательства с установленным Конвенцией правом. Большая Палата отметила, что такая декларация предоставила бы соответствующему министру правительства дискреционные полномочия по изменению проблемного положения законодательства. Однако, в то время как в действительности во всех случаях, когда декларации о несовместимости вступали в силу, были предприняты шаги по изменению проблемного законодательства, было бы преждевременно делать заключение о том, что эта процедура обеспечивала эффективное средство правовой защиты. Тем не менее, это не исключало возможности того, что практика изменения законодательства после принятия декларации о несовместимости станет в какой-то момент в будущем такой устоявшейся, что будет представлять собой имеющее юридическую силу обязательство. В таком случае, за исключением ситуации, при которой эффективное средство правовой защиты предполагает обращение за компенсацией ущерба, заявители, в первую очередь, должны будут исчерпать такое средство правовой защиты до обращения с жалобой в Европейский Суд.

Постановление

Возражения отклонены (принято единогласно).

(b) *По существу дела.* Отношения между сестрами носят качественно иную природу, нежели отношения женатых пар и гомосексуальных гражданских партнеров по Акту о гражданском партнерстве. Самой сутью связи между сестрами является кровное родство, в то время как одной из определяющих характеристик брака или союза по Акту о гражданском партнерстве является запрет на их заключение близкими родственниками. Тот факт, что заявительницы решили прожить вместе всю свою взрослую жизнь, не влияет на существенную разницу между этими двумя типами отношений. Брак наделяет специальным статусом вступающих в него лиц, и гражданское партнерство порождает правовые отношения, которые, по замыслу Парламента, максимально соответствуют браку. Правовые последствия, которые как женатые, так и находящиеся в партнерстве пары прямо и добровольно решают принять на себя, отграничивают эти типы отношений от всех других форм сожительства. При этом, определяющее значение имеет не длительность или обеспечивающий поддержку характер отношений, а существование публичного обязательства, влекущего за собой совокупность прав и обязанностей договорной природы. Отсутствие такого имеющего

юридическую силу соглашения между заявительницами сделало их отношения по совместному проживанию, несмотря на его долгую продолжительность, принципиально отличными от отношений женатой или находящейся в гражданском партнерстве пары. Таким образом, не было допущено дискриминации.

Постановление

Положения Конвенции не были нарушены (принято пятнадцатью голосами "за" и двумя "против").

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования любой части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int